

## AMENDMENT OF SOLICITATION, MODIFICATION OF CONTRACT

1. CONTRACT ID CODE

01 92-372

PAGE OF PAGES

1 4

2. AMENDMENT/MODIFICATION NO.

Six (6)

3. EFFECTIVE DATE

Nov. 6, 1992

4. REQUISITION/PURCHASE

PEPA OIP-92-372 dtd 10/29/92

EQ. NO.

5. PROJECT NO. (If applicable)

6. ISSUED BY

CODE

U.S. Nuclear Regulatory Commission  
Division of Contracts  
Washington, D.C. 20555

7. ADMINISTERED BY (If other than Item 6)

CODE

PDR

8. NAME AND ADDRESS OF CONTRACTOR (No., street, county, State and ZIP Code)

US Department of State  
Office of Language Services  
ATTN: Harry Obst  
Room 2122A  
Washington, DC 20520-2204

9A. AMENDMENT OF SOLICITATION NO.

9B. DATED (SEE ITEM 11)

10A. MODIFICATION OF CONTRACT/ORDER NO.

Formerly NRC-06-90-331  
Reassigned NRC-08-92-372

10B. DATED (SEE ITEM 13)

8/20/90

CODE

FACILITY CODE

11. THIS ITEM ONLY APPLIES TO AMENDMENTS OF SOLICITATIONS

☐ The above numbered solicitation is amended as set forth in Item 14. The hour and date specified for receipt of Offers ☐ is extended, ☐ is not extended.

Offers must acknowledge receipt of this amendment prior to the hour and date specified in the solicitation or as amended, by one of the following methods:

(a) By completing Items 8 and 15, and returning \_\_\_\_\_ copies of the amendment; (b) By acknowledging receipt of this amendment on each copy of the offer submitted; or (c) By separate letter or telegram which includes a reference to the solicitation and amendment numbers. FAILURE OF YOUR ACKNOWLEDGMENT TO BE RECEIVED AT THE PLACE DESIGNATED FOR THE RECEIPT OF OFFERS PRIOR TO THE HOUR AND DATE SPECIFIED MAY RESULT IN REJECTION OF YOUR OFFER. If by virtue of this amendment you desire to change an offer already submitted, such change may be made by telegram or letter, provided each telegram or letter makes reference to the solicitation and this amendment, and is received prior to the opening hour and date specified.

12. ACCOUNTING AND APPROPRIATION DATA (If required)

Accounting & Appropriation Data may be found on Attachment C. Obligate \$279,927.00 as set forth in Attachment G

13. THIS ITEM APPLIES ONLY TO MODIFICATIONS OF CONTRACTS/ORDERS.  
IT MODIFIES THE CONTRACT/ORDER NO. AS DESCRIBED IN ITEM 14.

☒ A. THIS CHANGE ORDER IS ISSUED PURSUANT TO: (Specify authority) THE CHANGES SET FORTH IN ITEM 14 ARE MADE IN THE CONTRACT ORDER NO. IN ITEM 10A.

B. THE ABOVE NUMBERED CONTRACT/ORDER IS MODIFIED TO REFLECT THE ADMINISTRATIVE CHANGES (such as changes in paying office, appropriation date, etc.) SET FORTH IN ITEM 14, PURSUANT TO THE AUTHORITY OF FAR 43.103(b).

C. THIS SUPPLEMENTAL AGREEMENT IS ENTERED INTO PURSUANT TO AUTHORITY OF:

X 41 USC 252(c) 15 and Energy Reorganization Act of 1974

D. OTHER (Specify type of modification and authority)

E. IMPORTANT: Contractor ☐ is not, ☒ is required to sign this document and return 2 copies to the issuing office.

14. DESCRIPTION OF AMENDMENT/MODIFICATION (Organized by UCF section headings, including solicitation/contract subject matter where feasible.)

See following page.

9305170287 930128  
PDR CONTR  
NRC-08-92-372 PDR

Except as provided herein, all terms and conditions of the document referenced in Item 9A or 10A, as heretofore changed, remains unchanged and in full force and effect.

15A. NAME AND TITLE OF SIGNER (Type or print)

Harry Obst, Director

15B. CONTRACTOR/OFFEROR

(Signature of person authorized to sign)

15C. DATE SIGNED

1/28/93

16A. NAME AND TITLE OF CONTRACTING OFFICER (Type or print)

Mary Jo Mattia, Contracting Officer

16B. UNITED STATES OF AMERICA

BY

(Signature of Contracting Officer)

16C. DATE SIGNED

JAN 22 1993

The purpose of this modification is to 1) incorporate the implementation of interpreter service for the U.S. Agency for International Development (AID)/NRC U.S. Multilateral Nuclear Reactor Safety Initiative (The Lisbon Initiative), 2) extend the period of performance, 3) revise ordering procedures, and provide revised billing instructions and payment data to accommodate the Lisbon Initiative, 5) obligate funds in the amount of \$279,927.00 from \$346,000.00 to \$625,927.00, 6) increase the estimated amount of the agreement by \$363,557.00 from \$346,000.00 to \$709,557.00 and 7) revise the Points of Contact by deleting Anna May Haycraft and adding Jake Wechselberger. Accordingly, the following changes are hereby made:

1. Article I - Scope of Work, Objective, is deleted in its entirety and the following is substituted in lieu thereof:

"The aim of this agreement is to provide Russian interpreters for:

1. The Joint Coordinating Committee on Civilian Nuclear Reactor Safety (JCCCNRS) meetings in the U.S and the Former Soviet Union.
2. The U.S.AID/NRC Multilateral Nuclear Reactor Safety Initiative (the Lisbon Initiative)."

2. Article I - Scope of Work, Proposed Program, is deleted in its entirety and the following is substituted in lieu thereof:

"The proposed dates, locations and number of interpreters needed at the JCCCNRS meetings are outlined in NRC Estimate for DOS Interpreter Services as attached to the award document.

The proposed dates, locations and number of interpreters needed at the JCCNRS meetings for the period 4/1/92 - 3/31/93 are outlined in Attachment A to Modification 5.

The proposed projects for the U.S.AID/NRC U.S. Multilateral Nuclear Reactor Safety Initiative (The Lisbon Initiative), time requirements and number of interpreters needed are outlined in Attachment AA, Modification No. 6."

3. Article II - Period of Performance, the first sentence is deleted in its entirety and the following is substituted in lieu thereof:

"The period of performance of this agreement shall be from March 1, 1990 through September 30, 1994. The Scope of Work may be increased or decreased during the specified period of performance depending on the interpreter resources available to DOS and on other operational factors influencing the two parties to this agreement. These changes shall be incorporated into this agreement by the issuance of modifications to this agreement."

4. In order to provide for special ordering procedures for the Lisbon Initiative Projects, Article III - Ordering Procedures, Attachment A of the Award Document, is deleted in its entirety and the attached Revised Attachment A, Modification No. 6, is substituted in lieu thereof. The revised portions pertaining to Lisbon are capitalized.
5. In order to provide for the Lisbon Initiative Projects, Article IV - Payment by NRC to DOS, is modified to add the following:

"Payments shall be made on a reimbursable basis for Lisbon Initiative Projects. DOS shall submit invoices in accordance with Revised Attachment B, Modification No. 6, Billing Instructions for the NRC/DOS Interagency Agreement which is attached hereto. The revised portions pertaining to Lisbon are capitalized. Requests for payments shall cite the applicable accounting data, as set forth in Attachment C, Modification No. 6, Accounting and Appropriation Data."

6. Article V - Obligation of Funds and Estimated Amount is deleted in its entirety the following is substituted in lieu thereof:

"The Estimated amount of this Agreement for the total period of performance (3/1/90 - 9/30/94) is \$709,557.00.

The amount presently obligated by the NRC for this agreement is \$625,927.00."

7. Article VI - Points of Contact, is deleted in its entirety and the following is substituted in lieu thereof:

"The DOS contacts responsible for the successful completion of this agreement are:

Harry Obst (202) 647-1528  
Glossie Leverette (202) 647-1102

The NRC contacts for this agreement are:

Technical: Jake Wechselberger (301) 504-1727  
Gordon Fowler (301) 492-0329  
Edward Shomaker (301) 492-0331

Contractual: Beverly Anker  
Contract Administrator (301) 492-4741."

IA No. NRC-08-92-372  
Formerly IA No. NRC-06-90-331  
Modification No. 6  
Page 4 of 4

A summary of obligations for this Interagency Agreement, from award date through the date of this action is given below:

Total FY 90 obligation amount \$103,000.00  
Total FY 91 obligation amount \$112,000.00  
Total FY 92 obligation amount \$131,000.00  
Total FY 93 obligation amount \$279,927.00

Cumulative total of NRC obligations \$ 625,927.00

This modification obligates FY 93 funds in the amount of \$279,927.00

All other terms and conditions of this Interagency Agreement remain unchanged.

STATEMENT OF WORK

1. The Contractor shall provide interpreters with the appropriate consecutive and/or simultaneous skills and knowledge of technical terminology as appropriate for each project.
2. The Contractor will endeavor to select interpreters with experience in performing written translations from Russian into English for occasional assistance in this area. The NRC will request supplemental translators when translation work cannot be integrated in busy interpreting schedules.
3. The Contractor may provide portable interpreting equipment if available and suitable to the task and will be reimbursed for the use of such DOS equipment.
4. Assigned contractors must be able to travel in the U.S. and foreign countries where the work is to be performed.

ORDERING PROCEDURES

1. The NRC PROJECT OFFICER will contact the DOS official to provide the following specific information regarding any upcoming task for DOS interpreters:
  - (a) Number of interpreters required (at least 2 interpreters for each Working Group meeting);
  - (b) Dates and times they will be required; and
  - (c) Location where they will be required to travel.
  - (d) FOR EACH PROJECT ORDERED BY THE NRC FOR THE LISBON INITIATIVE, THE FOLLOWING INFORMATION WILL BE ASSIGNED: PROJECT NO., JOB CODE (FIN) AND REPORTING CATEGORY (SEE ATTACHMENT C, MODIFICATION NO. 6). THIS INFORMATION WILL BE REQUIRED FOR THE PREPARATION OF THE VOUCHER BY DOS.
2. The DOS official will assign the required number of DOS interpreters and provide their names and telephone numbers to the NRC Contract Administrator. The NRC will decide on a case-by-case basis whether to handle interpreter travel arrangements on its own or whether to place this task with DOS. This would include the actual provision of tickets to interpreters.
3. The NRC GPA representative will provide the travel information to the DOS official and the individual DOS interpreters.
4. The DOS will invoice NRC in accordance with REVISED Attachment B, MODIFICATION NO. 6, Billing Instructions for NRC/DOS Interagency Agreement, upon completion of each task.

LISBON INITIATIVE

The following Russian interpreter services are needed as indicated below from October 1, 1992 through September 30, 1994 for the U.S. Multilateral Nuclear Reactor Safety Initiative (the Lisbon Initiative). It is anticipated that all interpreter services will occur in the Former Soviet Union. The locations and proposed dates for the projects will be definitized at the time the order is placed.

| <u>Project #</u> | <u>Approx.<br/># Days</u> | <u>Total<br/>Interpreters</u> |
|------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Russia #1        | 39                        | 2                             |
| Russia #2        | 11                        | 1                             |
| Russia #3        | 19                        | 2                             |
| Russia #4        | 0                         | 0                             |
| Russia #5        | 35                        | 2                             |
| Russia #7        | 0                         | 0                             |
| Ukraine #1       | 0                         | 0                             |
| Ukraine #2       | 21                        | 2                             |
| Ukraine #3.1     | 0                         | 0                             |
| Ukraine #3.2     | 0                         | 0                             |
| Ukraine #4       | 13                        | 1                             |
| Ukraine #5       | 17                        | 1                             |
| Ukraine #6       | 16                        | 1                             |
| Ukraine #9       | 18                        | 1                             |
| Ukraine #13      | 8                         | 1                             |
|                  | 189                       | 14                            |

NOTES:

The projects listed above are those which are currently funded. Russian #6 and Ukrainian #7 and #8 are not being carried out by NRC and therefore are not included on this list.



BILLING INSTRUCTIONS FOR NRC/DOS INTERAGENCY AGREEMENTS

General. DOS shall submit vouchers for cost-reimbursement in the following manner.

Form. Claims shall be submitted on the Standard Form 1081, Voucher for Transfers Between Appropriations and/or Funds.

Number of Copies. An original and four copies shall be mailed to the NRC office identified below.

Frequency. DOS shall submit claims for reimbursement as each task is completed. BILLINGS MUST BE TIMELY. THE NRC PROVIDES A QUARTERLY EXPENDITURE REPORT TO AID WITHIN 30 DAYS OF THE END OF EACH QUARTER.

Billing of Costs After Expiration of Agreement. If cost-reimbursements are incurred the agreement period and claimed after agreement has expired, the period during which these costs were incurred must be cited.

Preparation and Itemization of the Voucher. DOS shall furnish the information set forth in the explanatory notes below.

- (a) Payor's Name and Address. Address the original voucher (with copies) to: U.S. Nuclear Regulatory Commission, Office of the Controller, Division of Accounting and Finance, ATTN: GOV/COM Accounts Section, Washington, DC 20555.
- (b) Voucher Number. Insert the appropriate serial number of the voucher. This must be in sequential order beginning with 001 as the number to be used for the first voucher submitted under this agreement.
- (c) Date of Voucher. Insert the date the voucher is prepared.
- (d) Agreement Number and Date. Insert the agreement number and the effective date of the agreement.
- (e) Payee's Name and Address. Show the name and address of DOS and include name of voucher preparer and telephone number.
- (f) Billing Period. Insert the beginning and ending dated (day, month, and year) of the period in which costs were incurred and for which reimbursement is claimed.

BILLING INSTRUCTIONS FOR NRC/DOS INTERAGENCY AGREEMENTS

(g) Billing Detail. Insert the major costs elements as follows:

- (1) Direct Labor. This consists of salary and wage costs incurred by DOS in the direct performance of the agreement. The DOS reimbursable rates valid during the fiscal year covering the actual performance dates will be charged.
- (2) Material and Supplies. This is consumable materials and supplies and equipment. Specify separately all items over \$1,000.
- (3) Travel. This consists of all travel expenses accrued in direct performance of the contract.
- (4) LISBON INITIATIVE PROJECTS. THE FOLLOWING ACCOUNTING INFORMATION MUST BE INCLUDED ON EACH VOUCHER SUBMITTED FOR PAYMENT FOR LISBON INITIATIVE PROJECTS: PROJECT NO., JOB CODE (FIN), AND REPORTING CATEGORY (SEE ATTACHMENT C, MODIFICATION NO. 6).



ACCOUNTING AND APPROPRIATION DATA  
OBLIGATION DOCUMENT

ADDENDUM TO ARTICLE IV: PAYMENT BY NRC TO DOS  
Lisbon Initiative

ACCOUNTING DATA:

APPLICABLE FOR ALL PROJECTS:

Commitment No: OIP-92-372  
B&R NO: 370-60-801-000  
Appropriation No.: 31X0200.370  
Budget Object Class (BOC): 2541

AID IAA #110-0002

INDIVIDUAL ACCOUNTING DATA FOR EACH PROJECT:

| Project No.     | Job Code (FIN ) | Reporting Category | Ceiling Amount | Amount Obligated |
|-----------------|-----------------|--------------------|----------------|------------------|
| 1. Russia #1    | R7001           | PER3               | \$78,034       | \$55,000 (p)     |
| 2. Russia #2    | R7002           | PER3               | 11,980         | 11,980 (f)       |
| 3. Russia #3    | R7003           | PER3               | 37,600         | 37,600 (f)       |
| 4. Russia #5    | R7005           | PER3               | 69,886         | 50,000 (p)       |
| 5. Ukraine #2   | U7002           | PER3               | 90,710         | 50,000 (p)       |
| 6. Ukraine #4   | U7004           | PER3               | 13,687         | 13,687 (f)       |
| 7. Ukraine #5   | U7005           | PER3               | 17,220         | 17,220 (f)       |
| 8. Ukraine #6   | U7006           | PER3               | 16,949         | 16,949 (f)       |
| 9. Ukraine #9   | U7009           | PER3               | 18,659         | 18,659 (f)       |
| 10. Ukraine #13 | U7013           | PER3               | 8,832          | 8,832 (f)        |

Total Addition to Ceiling: \$363,557

Total Amount Obligated: \$279,927 (p)